**Phaåm 62: TÖÔÙNG KHOÂNG THOAÙI CHUYEÅN**

Ñöùc Phaät baûo Ngaøi Tu-boà-ñeà:

–ÔÛ trong moäng Boà-taùt khoâng thaân caän La-haùn, Bích-chi-phaät, khoâng thaân caän ba coõi cuõng khoâng huûy hoaïi ba coõi, cuõng khoâng sinh taâm xem caùc phaùp nhö moäng, nhö tieáng vang, nhö aûo thuaät, nhö soùng naéng, neân xem caùc phaùp nhö huyeãn hoùa maø khoâng chaáp chöùng.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ñoù laø töôùng khoâng thoaùi chuyeån cuûa Ñaïi Boà-taùt.

Laïi nöõa, Tu-boà-ñeà! ÔÛ trong moäng Boà-taùt thaáy Phaät vôùi traêm ngaøn voà soá boán chuùng ñeä töû vaây quanh nghe Phaät thuyeát phaùp. Boà-taùt nghe Phaät thuyeát phaùp lieàn hieåu bieát yù nghóa roài thöïc haønh theo giaùo phaùp, lôøi noùi khoâng traùi vôùi pheùp taéc. Ñoù laø töôùng khoâng thoaùi chuyeån.

Laïi nöõa, Tu-boà-ñeà! ÔÛ trong moäng Boà-taùt thaáy Phaät coù ba möôi hai töôùng toát vaø taùm möôi veû ñeïp, thaàn thoâng bieán hoùa, bay voït leân hö khoâng, thuyeát phaùp giaùo hoùa cho chuùng Tyø-kheo, khuyeán hoùa ngöôøi ñeán coõi Phaät khaùc laøm Phaät söï. Ñoù laø töôùng khoâng thoaùi chuyeån.

Laïi nöõa, Tu-boà-ñeà! Neáu ôû trong moäng, Boà-taùt thaáy giaëc noåi leân gieát haïi nhau ôû quaän, huyeän, hoaëc thaáy naïn löûa chaùy, hoaëc thaáy soùi, sö töû, truøng ñoäc, caùc ñieàu gheâ sôï, buoàn raàu, ñau khoå, hoaëc thaáy naïn ñoùi khaùt, hoaëc thaáy anh em baïn beø thaân thieát cheát, hoaëc thaáy nhöõng söï vieäc nhö vaäy maø Boà-taùt vaãn khoâng sôï haõi. Sau khi thöùc giaác lieàn suy nghó: Nhöõng vieäc trong ba coõi ñeàu nhö chieâm bao maø thoâi, ta seõ tinh taán ñeå thaønh töïu Phaät trí, seõ thuyeát phaùp cho chuùng sinh trong ba coõi.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ñoù laø töôùng khoâng thoaùi chuyeån. Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Laøm theá naøo maø moïi ngöôøi bieát Boà-taùt thaønh töïu quaû Voâ thöôïng Boà-ñeà?

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu thaáy ñòa nguïc, ngaï quyû, suùc sinh, caùc söï khoå trong ba ñöôøng aùc, Boà-taùt neân phaùt nguyeän raèng: Khi thaønh töïu Phaät trí, ta seõ laøm cho nöôùc ta khoâng coù ba ñöôøng aùc. Vì sao? Vì caùc vieäc thaáy trong moäng vaø caùc phaùp khoâng hai, neân bieát ñoù laø töôùng khoâng thoaùi chuyeån.

Laïi nöõa, Tu-boà-ñeà! Neáu ôû trong moäng, Boà-taùt thaáy löûa trong ñòa nguïc ñoát naáu chuùng sinh, tænh giaác, Boà-taùt nghó raèng: Nhöõng söï vieäc tai bieán ta thaáy trong chieâm bao hoaëc trong moäng töï mình thaáy töôùng khoâng thoaùi chuyeån lieàn phaùt theä nguyeän raèng: Löûa maø ta thaáy trong ñòa nguïc seõ taét. Neáu löûa taét, nöôùc seõ nguoäi daàn, neân bieát Boà-taùt naøy ñaõ ñöôïc thoï kyù seõ thaønh Chaùnh ñaúng giaùc. Ñoù laø töôùng Baùt thoaùi chuyeån. Neáu löûa ñoát chaùy nhaø naøy ñeán nhaø khaùc, laøng naøy qua laøng khaùc, hoaëc thieâu ñoát nhaø naøy maø khoâng thieâu ñoát nhaø khaùc, hoaëc thieâu ñoát laøng naøy maø khoâng thieâu ñoát laøng khaùc, neân bieát nhöõng nhaø bò thieâu ñoát laø do ñôøi tröôùc huûy hoaïi Chaùnh phaùp neân ñôøi naøy phaûi chòu tai hoïa aáy. Töø ñoù veà sau, dö nghieäp ñeàu döùt, ñaây laø toäi dieät phöôùc sinh, ñoù laø töôùng khoâng thoaùi chuyeån.

Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Ta seõ noùi haønh töôùng cuûa Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån. Neáu coù ngöôøi nam, ngöôøi nöõ bò quyû thaàn baét giöõ, Boà-taùt naøy lieàn nghó: “Chö Phaät, Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc ñôøi quaù khöù ñaõ thoï kyù cho toâi, thöïc haønh haïnh nguyeän thanh tònh khoâng coù oâ ueá, khoâng rôi vaøo ñòa vò La-haùn, Bích-chi-phaät, seõ thaønh töïu Phaät trí, cuõng khoâng thaønh, cuõng khoâng phaûi laø khoâng thaønh. Möôøi phöông chö Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng

Giaùc trong hieän taïi, khoâng coù gì laø khoâng bieát, khoâng thaáy, khoâng hieåu. Giaû söû chö Phaät bieát chaéc chaén ta seõ thaønh töïu Voâ thöôïng Boà-ñeà thì quyû thaàn seõ boû ñi. Neáu quyû thaàn khoâng boû ñi thì neân bieát Boà-taùt naøy chöa ñöôïc chö Phaät quaù khöù thoï kyù.”

Naøy Tu-boà-ñeà! Neân bieát Boà-taùt naøy ñaõ thuyeát kinh roài thì quyû thaàn lieàn boû ñi, neân bieát Boà-taùt naøy ñaõ ñöôïc Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc thoï kyù.

Naøy Tu-boà-ñeà! Do hình töôùng, haønh ñoäng ñaày ñuû maø bieát laø töôùng cuûa Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Laïi nöõa, Tu-boà-ñeà! Boà-taùt thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät maø xa lìa phöông tieän quyeàn xaûo, chöa thöïc haønh ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, ba moân giaûi thoaùt, chöa ñaït ñeán ñòa vò Boà-taùt, chöa ñaït ñeán Tam-muoäi Boà-taùt, cuõng chöa ñöôïc chö Phaät quaù khöù thoï kyù, Boà-taùt naøy ñi ñeán choã thieän nam thieän nöõ noùi raèng: “Toâi ñaõ ñöôïc thoï kyù seõ thaønh Chaùnh ñaúng giaùc, quyû thaàn seõ boû ñi, baèng nhö quyû thaàn khoâng ñi laø do Boà-taùt naøy noùi kinh phaùp khoâng döùt.” Khi aáy ma Ba-tuaàn ñi ñeán choã quyû thaàn, nghó raèng: “Ta seõ laøm cho quyû thaàn naøy boû ñi.” Vì sao? Vì ma Ba-tuaàn coù oai löïc lôùn hôn quyû thaàn. Khi aáy ma Ba-tuaàn lieàn baûo: “Quyû thaàn haõy ñi ñi.” Boà-taùt naøy khoâng bieát ma Ba-tuaàn baûo quyû thaàn ñi neân vui veû baûo laø do thaàn löïc cuûa ta maø quyû thaàn ñi, lieàn töï coáng cao, khinh mieät caùc ngöôøi khaùc vaø noùi raèng: “Toâi ñaõ ñöôïc chö Phaät quaù khöù thoï kyù, coøn nhöõng ngöôøi khaùc thì chöa ñöôïc.” Do coáng cao, khinh deã ngöôøi khaùc neân Boà-taùt aáy xa lìa trí Nhaát thieát, khoâng ñöôïc trí tueä cuûa Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc. Cuõng do coáng cao naøy maø bò maát ñi phöông tieän quyeàn xaûo, lieàn ñi vaøo hai baäc La-haùn, Bích-chi-phaät. Do khoâng chí thaønh theä nguyeän neân ma söï phaùt sinh, xa lìa baïn chaân chaùnh, rôi vaøo löôùi ma. Vì sao? Vì Boà- taùt khoâng haønh saùu phaùp Ba-la-maät, khoâng naém vöõng phöông tieän quyeàn xaûo.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neân bieát Boà-taùt naøy töï laøm vieäc ma.

Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Boà-taùt naøy chöa thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät, chöa ñöôïc phöông tieän quyeàn xaûo, chöa ñaït ñeán ñòa vò Boà-taùt, do laøm vieäc ma neân ma Ba-tuaàn ñeán choã Boà-taùt hoùa ra hình töôùng laï baûo Boà-taùt raèng: “Naøy thieän nam, Nhö Lai seõ thoï kyù cho oâng thaønh Chaùnh ñaúng giaùc, cha meï ngaøi teân ñoù, anh chò em teân ñoù, baïn beø thaân thuoäc teân ñoù, cha meï baûy ñôøi teân ñoù, ngaøi sinh ôû trong xoùm, laøng, huyeän, nöôùc ñoù.”

Neáu thaáy Boà-taùt taùnh haïnh hoøa thuaän, ma noùi: “Ñôøi tröôùc ngaøi cuõng nhu hoøa.” Neáu thaáy Boà-taùt taøi trí thoâng minh, saùng suoát, thöïc haønh möôøi hai phaùp Sa-moân, lôøi noùi deø daët, ma Ba-tuaàn tuøy theo ñoù maø noùi vôùi Boà-taùt raèng: “Ñôøi tröôùc ngaøi cuõng coù nhöõng haïnh nhö vaäy, cuõng thöïc haønh möôøi hai phaùp Sa-moân naøy.” Nghe ma noùi nhöõng vieäc ñôøi tröôùc cuûa mình, Boà-taùt töï quaùn xeùt vieäc laøm, laïi caøng theâm coáng cao khinh deã nhöõng baïn ñoàng hoïc.

Ma laïi noùi raèng: “Nhö Lai ñôøi quaù khöù ñaõ thoï kyù cho ngaøi, coâng ñöùc cuûa ngaøi laøm khoâng coøn thoaùi chuyeån.” Ma Ba-tuaàn giaû laøm hình töôùng Tyø-kheo hoaëc hieän laøm cha meï hoaëc hieän laøm thaân toäc ñeán noùi raèng: “Ngaøi chaéc chaén seõ thaønh Chaùnh ñaúng giaùc. Vì sao? Vì ngaøi ñaõ coù ñaày ñuû haønh ñoäng, töôùng maïo cuûa Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån.

Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Ta seõ noùi haønh ñoäng cuûa Boà-taùt khoâng thoaùi chuyeån, thaät ra Boà-taùt ñoù khoâng coù ñöôïc töôùng naøy, neân bieát Boà-taùt ñoù bò ma sai söû. Do nghe tieáng khen maø sinh ra coáng cao, khinh mieät baïn ñoàng hoïc, cheâ cöôøi ngöôøi khaùc, khoâng theå noùi heát. Do coáng cao neân bieát ñoù laø ma söï.

Laïi nöõa, Tu-boà-ñeà! Ñoái vôùi nhaân duyeân cuûa ma, Boà-taùt neân bieát ñoù laø vieäc ma. Vì

Boà-taùt naøy khoâng thöïc haønh saùu phaùp Ba-la-maät, khoâng bieát ñuùng vieäc ma, khoâng bieát ñuùng veà naêm aám. Boà-taùt aáy do khoâng bieát vieäc ma, nghe Tyø-kheo tröôùc noùi vieäc thoï kyù, nay laïi nghe danh töø thoï kyù, lieàn vui veû töï nghó raèng: “Do chöùng cöù nhö vaäy neân ta chaéc chaén seõ ñöôïc quaû Voâ thöôïng Boà-ñeà”; laïi caøng theâm coáng cao khinh deã ngöôøi khaùc laø khoâng bieát gì. Boà-taùt nhö vaäy khoâng coù töôùng khoâng thoaùi chuyeån, lieàn xa lìa Baùt-nhaõ ba-la-maät vôùi phöông tieän quyeàn xaûo, ñaùnh maát Trí tueä Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng giaùc, xa lìa chaân tri thöùc, laïi gaàn aùc tri thöùc. Neân bieát Boà-taùt naøy seõ khoâng ñöôïc thaønh töïu, ñi vaøo hai ñòa vaø sau ñoù chòu khoå raát laâu trong ñöôøng sinh töû môùi ñöôïc gaëp chaân tri thöùc, môùi ñöôïc nghe Baùt-nhaõ ba-la-maät. Baáy giôø Boà-taùt môùi hoái haän tröôùc ñaây ñaõ chaáp tröôùc danh töï, do hoái haän neân môùi chöùng ñaéc La-haùn, Bích-chi-phaät. Ví nhö Tyø-kheo phaïm boán giôùi troïng, hieän ñôøi khoâng thaønh töïu boán quaû Sa-moân.

Naøy Tu-boà-ñeà! Boà-taùt kia phaïm boán giôùi troïng do chaáp vaøo danh töï roài coáng cao.

Ngöôøi phaïm toäi naøy laø coáng cao, chaáp vaøo danh töï giaû doái, toäi ñoù coøn hôn toäi nguõ nghòch.

Tu-boà-ñeà! Neáu chaáp vaøo danh töï, leä thuoäc vaøo töôûng thì haõy mau hoä trì Chaùnh giaùc nhöõng nhaân duyeân vi teá cuûa ma.

Laïi nöõa, Tu-boà-ñeà! Ma Ba-tuaàn laïi ñeán choã Boà-taùt khen ngôïi haïnh vieãn ly, noùi leân coâng ñöùc cuûa haïnh vieãn ly. Ma noùi raèng Phaät khen ngôïi vieäc laøm cuûa oâng, haõy neân laøm nhö vaäy.

Naøy Tu-boà-ñeà! Theo lôøi ta noùi, phaùp vieãn ly cuûa Boà-taùt khoâng phaûi nhö vaäy. Neáu moät mình ôû nôi vaéng veû, khoâng coù ngöôøi nhö ôû treân nuùi hay döôùi goác caây thì chöa chaéc ñoù laø phaùp vieãn ly.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Theá naøo laø phaùp vieãn ly cuûa Boà-taùt? Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Phaùp vieãn ly cuûa Boà-taùt laø xa lìa yù nghó mong caàu quaû Thanh vaên, Bích-chi-phaät, xa lìa yù nghó ôû moät mình nôi röøng vaéng hay döôùi goác caây.

Tu-boà-ñeà! Ñoù laø phaùp ñaïi vieãn ly cuûa Boà-taùt, ngaøy ñeâm Boà-taùt phaûi thöïc haønh thì goïi laø Boà-taùt coù haïnh tòch tónh vieãn ly. Neáu ôû nhaân gian theo giaùo phaùp tòch tónh cuûa ta thì tuy ôû thaønh thò cuõng khoâng khaùc gì ôû nuùi röøng, ñoàng troáng. Neáu theo lôøi ma daïy thì lieàn maát phaùp vieãn ly, ñi vaøo ñòa vò La-haùn, Bích-chi-phaät, khoâng thích öùng vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät, khoâng ñaày ñuû trí Nhaát thieát. Neáu nghó vaø laøm nhö vaäy thì khoâng phaûi laø phaùp thanh tònh, vì noù bò xen laãn vôùi taâm La-haùn, Bích-chi-phaät, trôû laïi khinh deã cheâ cöôøi ngöôøi coù haïnh thanh tònh ôû nhaân gian. Maëc duø nhöõng ngöôøi ôû nhaân gian khoâng xen laãn taâm La-haùn, Bích-chi-phaät, maø trôû laïi khinh deã hoï, cuõng laïi khinh cheâ ngöôøi ñöôïc thieàn ñònh Tam-muoäi vaø ngöôøi ñöôïc thaàn thoâng. Boà-taùt khoâng coù phöông tieän quyeàn xaûo, tuy ôû taän ngoaøi traêm do-tuaàn, choã maø caàm thuù, quyû thaàn, giaëc cöôùp khoâng theå ñeán döôïc, hoaëc ôû laâu trong ñoù ñeán ngaøn vaïn öùc naêm maø khoâng bieát phaùp vieãn ly cuûa Boà-taùt thì cuõng khoâng coù lôïi ích gì. Theo lôøi daïy cuûa ma Ba-tuaàn, Boà-taùt thöïc haønh haïnh vieãn ly maø khoâng thích theo lôøi daïy cuûa ta thì khoâng theå ñaày ñuû phaùp vieãn ly, cuõng khoâng ôû trong phaùp vieãn ly. Vì sao? Vì ñaõ xa lìa phaùp vieãn ly aáy.

Boà-taùt vöøa môùi xa lìa phaùp vieãn ly thì ma Ba-tuaàn ôû trong hö khoâng khen raèng:

“Laønh thay, laønh thay! Thieän nam töû, ñoù laø lôøi noùi cuûa Phaät, laø phaùp vieãn ly chaân thaät. OÂng thöïc haønh phaùp naøy coù theå mau ñeán Voâ thöôïng Boà-ñeà.” Boà-taùt queân maát haïnh vieãn ly kia, ñöôïc taùn thaùn nhö vaäy roái, lieàn vui veû coáng cao khinh deã haïnh vieãn ly chaân thaät,

quay laïi phæ baùng: “Ñaây laø ngöôøi khoâng hieåu bieát gì, nghóa laø taâm yù roái loaïn, khoâng thanh tònh. Ngöôøi khoâng thanh tònh laïi cho laø thanh tònh, ngöôøi khoâng ñaùng cung kính laïi cung kính, ngöôøi ñaùng cung kính laïi khinh maïn. Vì sao? Vì toâi ñöôïc chö Thieân, nhaân loaïi, phi nhaân giuùp ñôõ cung kính. Ñoù laø do toâi soáng chaân thaät, coøn oâng ôû ngoaøi thaønh thì ai maø ñeán cung kính khen ngôïi.” Caùc thieän nam, thieän nöõ ôû ngoaøi thaønh mong caàu Boà- taùt ñaïo, Boà-taùt töï coáng cao noùi raèng: “Khoâng bao laâu ta seõ ñaéc ñaïo.”

Tu-boà-ñeà! Neân bieát Boà-taùt töï cao naøy nhö boïn Chieân-ñaø-la *(Chieân-ñaø-la laø boïn ngöôøi ngang ngöôïc, hay saùt sinh)*. Boïn ngöôøi naøy ôû trong haønh Boà-taùt maø gaây toäi lôùn. Haïng ngöôøi naøy laø keû beänh naëng trong haøng Boà-taùt, laø keû döïa vaøo phaùp giaû daïng Boà-taùt, laø keû giaëc lôùn trong trôøi, ngöôøi; laø keû ñaïi taëc giaû daïng Sa-moân, laïi laø ñaïi taëc trong haøng thieän nam, thieän nöõ. Vôùi haïng ngöôøi nhö vaäy khoâng neân ñi theo, gaëp gôõ, cuøng ngoài, cuøng noùi chuyeän, cuøng aên uoáng vôùi hoï. Vì sao? Vì haïng ngöôøi naøy coáng cao, öông ngaïnh. Neáu coù Boà-taùt khoâng muoán xaû boû trí Nhaát thieát, Chaùnh ñaúng giaùc maø mong caàu Phaät trí, muoán cöùu ñoä taát caû chuùng sinh thì neân xa lìa haïng ngöôøi naøy, khoâng neân theo hoï maø töï mình tu haønh, chôù neân qua laïi vôùi hoï maø neân nhaøm chaùn hoï. Ñoái vôùi theá gian khoâng neân höôûng laïc trong ba coõi maø neân thöông xoùt chuùng sinh, sinh loøng ñaïi Bi ñoái vôùi loøng taø kieán ñieân ñaûo naøy. Boà-taùt neân töï nghó raèng: Ñôøi ñôøi ta khoâng gaëp nhöõng chuyeän phi phaùp, neáu coù yù naøy thì mau nhanh choùng dieät tröø. Tu-boà-ñeà, neân bieát Boà-taùt naøy töï phaùt ra thaàn thoâng.

Laïi nöõa, Tu-boà-ñeà! Neáu coù Boà-taùt naøo chí thaønh nghieâm trang mong caàu Chaùnh

ñaúng giaùc thì neân gaàn guõi chaân tri thöùc.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät raèng:

–Nhöõng gì laø chaân tri thöùc cuûa Boà-taùt? Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Chö Phaät Theá Toân laø chaân tri thöùc cuûa Boà-taùt, caùc Ñaïi Boà-taùt laø chaân tri thöùc cuûa Boà-taùt, caùc chuùng ñeä töû cuõng laø chaân tri thöùc cuûa Boà-taùt. Baäc chaân tri thöùc thöôøng giaûng noùi Baùt-nhaõ ba-la-maät cho Boà-taùt. Saùu phaùp Ba-la-maät, ba möôi baûy phaåm, möôøi taùm phaùp Baát coäng cuûa Phaät, chaân teá, phaùp taùnh ñeàu laø chaân tri thöùc cuûa Boà-taùt. Saùu phaùp Ba-la-maät laø caây Ña-la toân quyù trong theá gian, laø ñaïo, laø aùnh saùng lôùn, laø ngoïn ñuoác lôùn, laø aùnh saùng trí tueä lôùn, laø hoä trì, laø choã quay veà, laø cha, laø meï, laø ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, laø trí Nhaát thieát, laø töø boû nhöõng taäp khí cuûa con ngöôøi. Vì sao? Naøy Tu-boà-ñeà, ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo laø meï cuûa möôøi phöông chö Phaät trong ba ñôøi. Vì chö Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc trong ba ñôøi ñeàu töø trong ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo maø sinh ra. Vì vaäy, Boà-taùt muoán thaønh töïu Chaùnh ñaúng giaùc, laøm thanh tònh coõi Phaät, giaùo hoùa chuùng sinh thì neân duøng boán vieäc laøm lôïi ích ñeå nhieáp hoùa chuùng sinh. Ñoù laø Boá thí, AÙi ngöõ, Lôïi haønh vaø Ñoàng söï.

Tu-boà-ñeà! Do quaùn saùt söï vieäc naøy neân ta noùi nhö vaäy, ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo

laø cha meï cuûa Boà-taùt, laø nhaø, laø söï baûo veä, laø ñeøn saùng.

Tu-boà-ñeà! Boà-taùt khoâng muoán theo lôøi daïy cuûa ngöôøi khaùc maø muoán ñoaïn taát caû nghi ngôø cuûa chuùng sinh, muoán laøm thanh tònh coõi Phaät, giaùo hoùa chuùng sinh thì neân hoïc Baùt-nhaõ ba-la-maät, vì Baùt-nhaõ ba-la-maät noùi roäng caùc haïnh cuûa Boà-taùt, caùc Boà-taùt caàn neân hoïc.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Nhöõng gì laø töôùng cuûa Baùt-nhaõ ba-la-maät? Phaät daïy:

–Töôùng cuûa Baùt-nhaõ ba-la-maät nhö töôùng cuûa hö khoâng, cuõng chaúng phaûi töôùng, cuõng chaúng phaûi taïo töôùng.

Tu-boà-ñeà thöa:

–Neáu coù nhaân duyeân thì coù theå bieát töôùng cuûa Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng? Do töôùng bieát ñöôïc caùc phaùp khoâng?

Phaät baûo:

–Ñuùng vaäy! Naøy Tu-boà-ñeà, muoán bieát töôùng cuûa Baùt-nhaõ ba-la-maät thì cuõng nhö töôùng cuûa caùc phaùp, vì caùc phaùp vaéng laëng thöôøng thanh tònh. Vì theá, naøy Tu-boà-ñeà, töôùng cuûa Baùt-nhaõ ba-la-maät laø töôùng cuûa caùc phaùp, ñoù laø khoâng tòch.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Neáu caùc phaùp laø vaéng laëng, laø khoâng thì taïi sao bieát caùc phaùp coù chaáp tröôùc, coù xaû ly, khoâng vaø vaéng laëng cuõng khoâng xaû boû, cuõng khoâng ñaém tröôùc, cuõng khoâng thaønh Chaùnh ñaúng giaùc, ôû trong khoâng vaø vaéng laëng cuõng khoâng coù phaùp, khoâng thaáy ñaéc trí cuûa Phaät. Baïch Theá Toân, laøm theá naøo chuùng con bieát ñöôïc nghóa naøy?

Phaät baøo Tu-boà-ñeà:

–Chuùng sinh thöôøng chaáp tröôùc vaøo caùi ngaõ hieän haønh. Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Ñuùng vaäy. Chuùng sinh thöôøng chaáp tröôùc vaøo baûn ngaõ hieän haønh. Phaät hoûi:

–OÂng coù bieát ngaõ cuûa mình laø khoâng vaø vaéng laëng khoâng? Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Bieát. Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! OÂng coù bieát chuùng sinh do caùi ngaõ neân ôû laâu trong sinh töû khoâng? Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Bieát. Do chuùng sinh chaáp tröôùc vaøo ngaõ neân ôû laâu trong theá gian, chòu nhieàu söï cöïc khoå.

Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Khoâng coù ngaõ, ngaõ sôû; khoâng coù ngöôøi laõnh thoï, cuõng khoâng ôû laâu trong theá gian, chòu nhieàu söï cöïc khoå.

Phaät daïy:

–Naøy Tu-boà-ñeà! Khoâng coù ngaõ, ngaõ sôû, khoâng coù ngöôøi laõnh thoï, cuõng khoâng ôû laâu trong theá gian, cuõng khoâng chòu nhieàu cöïc khoå laâu daøi, cuõng khoâng chaáp tröôùc, khoâng xaû boû.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Boà-taùt thöïc haønh nhö vaäy laø khoâng thöïc haønh naêm aám, cuõng khoâng thöïc haønh ba möôi baûy phaåm Trôï ñaïo, boán Voâ ngaïi tueä. Vì khoâng thaáy coù phaùp coù theå thöïc haønh ñöôïc, cuõng khoâng thaáy phaùp ñaùng ñeå thöïc haønh. Boà-taùt thöïc haønh nhö vaäy thì chö Thieân, nhaân loaïi khoâng theå haøng phuïc ñöôïc; La-haùn, Bích-chi-phaät khoâng theå saùnh kòp. Vì sao? Vì ñaït ñeán choã khoâng ai saùnh kòp. Nhö vaäy Boà-taùt seõ mau ñaït ñeán trí Nhaát thieát.

Phaät daïy:

–Tu-boà-ñeà! YÙ oâng theá naøo? Giaû söû chuùng sinh trong coõi Dieâm-phuø-ñeà ñeàu ñöôïc laøm ngöôøi, ñeàu ñöôïc thaønh Chaùnh ñaúng giaùc. Neáu coù thieän nam, thieän nöõ troïn ñôøi cung kính, cuùng döôøng chö Phaät aáy, roài ñem phöôùc ñöùc cuùng döôøng hoài höôùng Voâ thöôïng Boà-

ñeà. Nhö vaäy, phöôùc ñöùc cuûa thieän nam, thieän nöõ ñoù coù nhieàu khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Raát nhieàu. Phaät daïy:

–Nhöng khoâng baèng thieän nam, thieän nöõ naøy ñem Baùt-nhaõ ba-la-maät daïy cho ngöôøi khaùc vaø giaûng giaûi ñaày ñuû Trí tueä trong ñoù, laøm cho xa lìa nieäm trí Nhaát thieát.

Giaû nhö chuùng sinh trong tam thieân ñaïi thieân theá giôùi ñeàu ñöôïc laøm ngöôøi, hoaëc coù thieän nam, thieän nöõ daïy hoï thöïc haønh möôøi ñieàu thieän, an truù trong boán Thieàn, boán Taâm voâ löôïng, boán Khoâng ñònh; laïi an truï trong quaû Tu-ñaø-hoaøn, Tö-ñaø-haøm, A-na-haøm, A- la-haùn, Bích-chi-phaät ñeán quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, roài ñem coâng ñöùc ñoù hoài höôùng quaû Voâ thöôïng Boà-ñeà. Phöôùc ñöùc cuûa thieän nam, thieän nöõ ñoù coù nhieåu khoâng?

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Raát nhieàu. Phaät daïy:

–Vaãn khoâng baèng thieän nam, thieän nöõ naøy ñem Baùt-nhaõ ba-la-maät giaûng noùi ñaày ñuû, chæ baøy cho ngöôøi hieåu roõ yù nghóa cuûa noù, khoâng xa nieäm trí Nhaát thieát, vöôït leân treân taát caû Hieàn thaùnh. Vì sao? Vì tröø Nhö Lai Voâ Sôû Tröôùc Chaùnh Ñaúng Giaùc ra chæ coù Ñaïi Boà-taùt môùi laøm ñöôïc vieäc naøy. Vì sao? Vì thieän nam, thieän nöõ naøy thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, ñoái vôùi chuùng sinh phaùt khôûi loøng ñaïi Töø, vì thaáy chuùng sinh höôùng ñeán choã cheát neân sinh loøng ñaïi Bi, khoâng cuøng chung vôùi voïng nieäm lieàn ñöôïc ñaïi Hyû, do thöïc haønh nhö vaäy neân ñöôïc ñaïi Xaû.

Naøy Tu-boà-ñeà! Ñoù laø trí tueä saùng suoát cuûa Boà-taùt. Trí tueä saùng suoát laø saùu phaùp Ba-la-maät. Thieän nam, thieän nöõ naøy tuy chöa ñaéc ñaïo, nhöng vì cöùu ñoä chuùng sinh neân ñoái vôùi quaû Chaùnh ñaúng giaùc khoâng thoaùi chuyeån, höôûng thoï söï cuùng döôøng y phuïc, thöùc aên, giöôøng naèm, thuoác thang, ñoà vaät baùu. Do thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät, chaéc chaén ñem phöôùc ñöùc ñeán cho chuùng sinh vaø tín thí mau gaàn trí Nhaát thieát.

Naøy Tu-boà-ñeà! Neáu khoâng muoán uoång phí vieäc nhaän ñoà tín thí, maø muoán chæ daïy con ñöôøng ñaïo cho chuùng sinh, hoaëc muoán hieåu roõ veà khoâng söï coù, hoaëc muoán cöùu giuùp ngöôøi thoaùt khoûi lao nguïc, hoaëc muoán ban con maét saùng cho taát caû chuùng sinh, haønh ñoäng cuûa thaân phaûi phuø hôïp vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät, thì ngöôøi khaùc khoâng tìm ñöôïc khuyeát ñieåm cuûa mình; neân taïo phöông tieän ñeå thöôøng nghó ñeán Baùt-nhaõ ba-la-maät, chôù ñeå queân maát.

Tu-boà-ñeà! Ví nhö coù ngöôøi ñöôïc ngoïc ma-ni, neân vui möøng hôùn hôû, sau ñoù bò maát neân raát saàu khoå, thöôøng nhôù töôûng ñeán vieân ngoïc ñoù khoâng moät chuùt naøo queân, töï nghó raèng: “Taïi sao boãng nhieân ta bò maát vieân ngoïc quyù naøy?”

Phaät baûo:

–Tu-boà-ñeà, Boà-taùt xa lìa nieäm trí Nhaát thieát, cuõng nhö ngöôøi maát vieân ngoïc baùu kia, ñöùng ngoài khoâng luùc naøo queân.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Taïi sao taát caû caùc nieäm khoâng coù choã döøng laïi ñeàu laø khoâng, vaéng laëng. Vì sao? Vì Boà-taùt khoâng xa lìa nieäm trí Nhaát thieát, cuõng khoâng töø nôi xa lìa, nôi nieäm, nôi trí Nhaát thieát maø coù theå thaønh Boà-taùt.

Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Neáu coù Boà-taùt naøo bieát caùc phaùp töï noù laø xa lìa, phaùp taùnh thì thöôøng truï, ñaïo phaùp vaø chaân nhö thöôøng truï chaúng phaûi do Phaät taïo ra, cuõng chaúng phaûi do La-haùn,

Bích-chi-phaät taïo ra. Boà-taùt bieát nhö vaäy hoaøn toaøn khoâng xa lìa Baùt-nhaõ ba-la-maät. Vì Baùt-nhaõ ba-la-maät laø khoâng, vaéng laëng, cuõng khoâng taêng, khoâng giaûm.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Neáu Baùt-nhaõ ba-la-maät töï noù laø khoâng, vaéng laëng thì taïi sao Boà- taùt cuøng vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät ñeå ñaït thaønh Phaät trí?

Phaät daïy:

–Boà-taùt cuõng khoâng cuøng vôùi Baùt-nhaõ ba-la-maät, khoâng taêng, khoâng giaûm; cöùu caùnh cuõng khoâng taêng, khoâng giaûm. Vì sao? Vì Baùt-nhaõ ba-la-maät cuõng khoâng phaûi moät, cuõng khoâng phaûi hai. Neáu Boà-taùt nghe töôùng Baùt-nhaõ nhö vaäy maø khoâng kinh sôï, khoâng nghi ngôø thì neân bieát Boà-taùt naøy ñaõ an truï ñòa vò khoâng thoaùi chuyeån, thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Nieäm khoâng vaø voâ sôû höõu cuûa Baùt-nhaõ ba-la-maät laø thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät chaêng?

Phaät baûo:

–Khoâng phaûi! Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Xa lìa Baùt-nhaõ ba-la-maät laø thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät phaûi khoâng?

Phaät daïy:

–Khoâng phaûi! Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Baùt-nhaõ ba-la-maät thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät coù ñöôïc khoâng? Phaät daïy:

–Khoâng ñöôïc!

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Naêm aám thöcï haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät ñöôïc khoâng? Phaät daïy:

–Khoâng ñöôïc!

Tu-boà-ñeà thöa:

–Saùu phaùp Ba-la-maät thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät ñöôïc khoâng? Phaät daïy:

–Khoâng ñöôïc!

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Cho ñeán boán Voâ ngaïi trí thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät ñöôïc khoâng?

Phaät daïy:

–Khoâng ñöôïc!

Tu-boà-ñeà thöa:

–Khoâng cuûa naêm aám, phaùp nhö vaäy, phaùp taùnh, boán Voâ ngaïi tueä coù thöïc haønh Baùt- nhaõ ba-la-maät ñöôïc khoâng?

Phaät daïy:

–Khoâng ñöôïc!

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Neáu caùc phaùp naøy khoâng thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät hoaëc

khoâng thöïc haønh phaùp naøy thì Boà-taùt laøm sao thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät?

Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–YÙ oâng theá naøo? OÂng thaáy coù phaùp naøo thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät ñöôïc khoâng? Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Khoâng thaáy. Phaät hoûi:

–OÂng thaáy coù Boà-taùt coù theå thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät khoâng? Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Khoâng thaáy. Phaät hoûi:

–YÙ oâng theá naøo? Phaùp maø oâng thaáy ñoù coù theå thaáy ñöôïc khoâng? Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Khoâng. Phaät hoûi Tu-boà-ñeà:

–Phaùp khoâng theå ñöôïc ñoù coù sinh dieät khoâng? Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Khoâng. Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–Nhö Boà-taùt ñaõ ñöôïc Voâ sinh phaùp nhaãn vaø ñöôïc thoï kyù Chaùnh ñaúng giaùc cuõng vaäy. Neáu Boà-taùt hoïc caùc thöøa, neân vaän duïng boán Voâ sôû uùy, boán Voâ ngaïi tueä cuûa Nhö Lai, tu taäp phaùp naøy thì hoaøn toaøn khoâng xa lìa trí tueä Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc, trí tueä trí Nhaát thieát, trí tueä Ñaïi thöøa. Vì sao? Vì Boà-taùt ñaõ ñöôïc Voâ sinh phaùp nhaãn, cho ñeán thaønh töïu Chaùnh ñaúng giaùc thì hoaøn toaøn khoâng lui suït.

Tu-boà-ñeà baïch Phaät:

–Theá Toân! Töø choã caùc phaùp voâ sinh, caùc Boà-taùt coù thoï kyù thaønh Chaùnh ñaúng giaùc khoâng?

Phaät daïy:

–Khoâng!

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Töø trong caùc phaùp coù sinh, coù thoï kyù cho caùc Boà-taùt khoâng? Phaät daïy:

–Khoâng!

Tu-boà-ñeà thöa:

–Baïch Theá Toân! Boà-taùt ñöôïc thoï kyù khoâng phaûi töø phaùp voâ sinh, cuõng khoâng phaûi töø phaùp höõu sinh, nhö vaäy taïi sao Boà-taùt ñöôïc thoï kyù thaønh Chaùnh ñaúng giaùc?

Phaät baûo Tu-boà-ñeà:

–OÂng coù thaáy phaùp naøo ñöôïc thoï kyù Voâ thöôïng Boà-ñeà khoâng? Tu-boà-ñeà thöa:

–Con cuõng khoâng thaáy phaùp naøo ñöôïc thoï kyù, cuõng khoâng thaáy chöùng ñaéc Voâ thöôïng Boà-ñeà, khoâng thaáy ngöôøi seõ chöùng ñaéc, cuõng khoâng thaáy ngöôøi ñaõ chöùng ñaéc Voâ thöôïng Boà-ñeà.

Phaät daïy:

–Ñuùng nhö vaäy! Naøy Tu-boà-ñeà! Ñoái vôùi caùc phaùp voâ sôû ñaéc, Boà-taùt cuõng khoâng nghó raèng: “Coù Phaät trí”; cuõng khoâng nghó raèng: “Ta seõ chöùng ñaéc Phaät trí.” Vì sao? Vì Boà-taùt thöïc haønh Baùt-nhaõ ba-la-maät ñoái vôùi caùc phaùp khoâng coù phaân bieät, Baùt-nhaõ ba-

la-maät cuõng khoâng coù phaân bieät.

